

Proposition d'amendement à l'Article : 1, par. 1

Déposée par Madame Elena Paciotti et Monsieur Valdo Spini, Suppléants

EN Version

Article 1: Establishment of the Union

1. Reflecting the will of the peoples (*3 words deleted*) of Europe to build a common future, this Constitution establishes a Union of States *and citizens*, entitled *European Union*, (*11 words deleted*) which shall administer common competencies on a federal basis *and co-ordinate the policies of the Member States*.

Explication éventuelle:

Mention should be made of the citizens of Europe, who could belong to different ethnic groups and peoples.

It is the Union that co-ordinates the policies of the Member States: understandings between States do not form part of the constitution.

Proposition d'amendement à l'Article : 1, par. 1

Déposée par Madame Elena Paciotti et Monsieur Valdo Spini, Suppléants

IT Version

Articolo 1: Istituzione dell'Unione

Par.1

Ispirata dalla volontà dei popoli (*tre parole soppresse*) d'Europa di costruire **un** futuro comune, la presente Costituzione istituisce un'Unione di Stati *e di cittadini* - denominata **Unione europea** - *che gestisce competenze comuni* sul modello federale *e coordina le politiche degli Stati membri*.

Explication éventuelle:

È opportuno menzionare l'Europa dei cittadini, i quali possono anche appartenere a etnie e popoli diversi.

È l'Unione che coordina le politiche degli Stati membri: mere intese fra Stati non rientrerebbero nella Costituzione.